

unfoldingWord® Translation Questions

v92

Philippians

unfoldingWord® Translation Questions

Copyright © 2022 by unfoldingWord

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/ or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

unfoldingWord® is a registered trademark of unfoldingWord. Use of the unfoldingWord name or logo requires the written permission of unfoldingWord. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the unfoldingWord® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the unfoldingWord® trademark.

On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by unfoldingWord is available from unfoldingword.org/utq”. You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify unfoldingWord regarding your translation of this work, please contact us at unfoldingword.org/contact/.

Table of Contents

unfoldingWord® Translation Questions **4**
Philippians 4
Philippians 1 4
Philippians 2 9
Philippians 3 14
Philippians 4 19

unfoldingWord® Translation Questions

Philippians

Philippians 1

Philippians 1:1

ULT	UST
Paul and Timothy, servants of Christ Jesus, to all the saints in Christ Jesus being in Philippi, with the overseers and deacons.	*I, Paul, am writing this letter to all of God's people who are joined to the Messiah Jesus in the city of Philippi. Timothy is with me. We are servants of the Messiah Jesus. We especially write this letter for the leaders of the believers and for those who assist them.*

To whom did Paul address this letter?

Paul addressed this letter to all the people who are set apart in Christ Jesus at Philippi, including the overseers and deacons.

Philippians 1:5

ULT	UST
because of your fellowship in the gospel from the first day until now;	*The reason I pray joyfully is because you have partnered with me in telling people the good news from the time you first believed it and you continue to partner with me now.*

For what did Paul give thanks to God for the Philippians?

Paul gave thanks to God for the Philippians' fellowship in the gospel from the first day until now.

Philippians 1:6

ULT	UST
having become confident about this very thing, that the one having begun a good work in you will perfect it until the day of Jesus Christ;	*God started his good work within you when you first believed in him, and I am confident that he will continue that work until Jesus the Messiah returns.*

Of what was Paul confident regarding the Philippians?

Paul was confident that he who had begun a good work in them would complete it.

Philippians 1:7

ULT	UST
just as it is right for me to think this way about all of you because, I have you in my heart, all of you being partakers with me of grace both in my chains and in my defense and confirmation of the gospel.	*I love you all greatly, so it is right for me to think about you in this way. God has kindly blessed us to share together in this work, both as I endure being a prisoner and also as I explain to people why the good news about Jesus is true.*

In what had the Philippians been Paul's partners?

In Paul's imprisonment, and in his defense and confirmation of the gospel, the Philippians had been his partners.

Philippians 1:9

ULT	UST
And I pray this: that your love would abound still more and more in knowledge and all understanding	*I pray that God will enable you to love God and others in a way that continues to increase. As you increasingly love others, I pray that God will also help you to know him better and to understand how to love others in all situations.*

What did Paul pray would increase more and more among the Philippians?

Paul prayed that love would increase more and more among the Philippians.

Philippians 1:11

ULT	UST
being filled with the fruit of righteousness that is through Jesus Christ to the glory and praise of God.	*Instead of doing wrong things, you will be busy doing the truly good things that Jesus the Messiah enables us to do. These things will cause people to honor and praise God.*

With what did Paul desire that the Philippians be filled?

Paul desired that the Philippians be filled with the fruits of righteousness.

Philippians 1:12-14

How had Paul's imprisonment advanced the gospel?

Paul's imprisonment for Christ had become widely known, and most of the brothers were now speaking with more boldness.

Philippians 1:17

ULT	UST
but the ones from selfish ambition proclaim Christ not sincerely, supposing to raise up trouble in my chains.	

Why were some proclaiming Christ out of selfish and insincere motives?

Some were proclaiming Christ out of selfish and insincere motives thinking they were adding to Paul's affliction in prison.

Philippians 1:18

ULT	UST
What then? Only that in every way—whether in pretext or in truth—Christ is proclaimed, and in this I rejoice. Yes, and I will rejoice,	*But what they want to do to me is not important! The important thing is that people are proclaiming the good news about the Messiah, either for good reasons or for bad reasons. So I am rejoicing that people are spreading the message about the Messiah! And I will continue to rejoice in that!*

What was Paul's reaction to the sincere and insincere preaching of Christ?

Paul rejoiced that, either way, Christ was being proclaimed.

Philippians 1:20

ULT	UST
according to my eager expectation and hope that I will in nothing be ashamed, but in everything have boldness, and that now, as always, Christ will be exalted in my body, whether through life or through death.	*I know that this will happen, because I very confidently expect that I will continue to faithfully honor the Messiah. I expect and desire that I will boldly honor the Messiah by my actions now and always, whether by the way I live or by the way I die.*

What did Paul desire to do in life or by death?

Paul desired to bring glory to Christ either in life or by death.

Philippians 1:21

ULT	UST
For to me to live is Christ, and to die is gain.	*As for me, I live to honor the Messiah, and if I die, it will be even better for me.*

Paul said that to live is what, and to die is what?

Paul said that to live is Christ, and to die is gain.

Philippians 1:22-24

What choices pulled Paul in different directions?

Paul was pulled by the choices of being with Christ in death or of remaining in the flesh to continue his labor.

Philippians 1:25

ULT	UST
And having become confident of this, I know that I will remain and will continue with you all for your progress and joy in the faith	*Since I am convinced of this, I know that I will remain alive with you all in order to help you to be even more joyful as you continue to trust in Jesus.*

For what purpose was Paul confident that he would remain with the Philippians?

Paul was confident that he would remain with the Philippians for their progress and joy in the faith.

Philippians 1:27

ULT	UST
Only conduct yourselves in a manner worthy of the gospel of Christ so that whether having come and having seen you or whether being absent, I might hear about you, that you stand firm in one spirit, with one soul striving together for the faith of the gospel.	*The important thing is that you act in a way that honors the good news about the Messiah. Do this so that people will tell me that you are working hard together in a unified way as you resist those who oppose the message about the Messiah and as you help people to live according to the good news. You must act in this way whether or not I visit you again.*

Whether with the Philippians or away from them, what did Paul want to hear about the Philippians?

Paul wanted to hear that the Philippians stood fast in one spirit, with one soul striving together for the faith of the gospel.

Philippians 1:28

ULT	UST
And do not be frightened in anything by the ones opposing you. This is a sign to them of their destruction, but of your salvation—and this from God.	*Do not let the people who are against you make you afraid by anything that they do or say. When they see that you are not afraid of them, they will know that God will destroy them, but he will save you. All of this is from God.*

When the Philippians did not fear those opposing them, of what was that a sign?

When the Philippians did not fear those opposing them, it was a sign of their opponents' destruction, but of the believers' salvation.

Philippians 1:29

ULT	UST
For it has been freely given to you on behalf of Christ not only to believe in him, but also to suffer on behalf of him,	*God does this for you because he has given you the gift of suffering for the Messiah, along with the gift of believing in him.*

What two things had been granted to the Philippians by God?

It had been granted to the Philippians that they believe on Christ, but also that they suffer on his behalf.

Philippians 2

Philippians 2:2

ULT	UST
fulfill my joy that you might think the same, having the same love, united in soul, thinking the one thing.	*make me completely happy by doing the following things: Agree with one another, love one another, be closely united with one another, be united in your thinking.*

What does Paul say the Philippians must do to make his joy full?

The Philippians must be of the same mind, have the same love, and be united in spirit and mind.

Philippians 2:3

ULT	UST
Do nothing according to selfish ambition or according to empty conceit, but with humility considering others better than yourselves,	*Never try to selfishly make yourselves more important than others, and do not think of yourselves as better than others. Instead, be humble, and treat others as more important than yourselves.*

How does Paul say the Philippians should consider each other?

The Philippians should consider each other better than themselves.

Philippians 2:5-6

Whose mind does Paul say we need to have?

Paul says we need to have the mind of Christ Jesus.

Philippians 2:6

ULT	UST
who, existing in the form of God, did not consider being equal with God something to be grasped.	*Although he was in every way the same as God, he did not insist on keeping all the privileges of being equal with God.*

In what form did Christ Jesus exist?

Christ Jesus existed in the form of God.

Philippians 2:7

ULT	UST
Instead, he emptied himself, having taken the form of a servant, having been born in the likeness of men, and having been found in appearance as a man,	*Rather, he gave up divine privileges and became a servant to others and became a human being. When he had become a human being,*

What form did Christ Jesus then take?

Christ Jesus then took the form of a servant, in the appearance of a man.

Philippians 2:8

ULT	UST
he humbled himself, having become obedient to the point of death, even death on a cross!	*he humbled himself further. Specifically, he humbled himself by obeying God so far as to be willing to die. He was even willing to die by being crucified on a cross.*

How did Jesus humble himself?

Jesus humbled himself by obeying to the point of death on the cross.

Philippians 2:9

ULT	UST
Therefore, God also highly exalted him and gave him the name that is above every name	*Because the Messiah humbly obeyed God, God also honored him very much; he honored him more than any other person or being,*

What did God then do for Jesus?

God highly exalted Jesus and gave him the name above every name.

Philippians 2:11

ULT	UST
and every tongue would confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.	*and every mouth will say, that Jesus the Messiah is Lord, so that God the Father is honored.*

What will every tongue confess?

Every tongue will confess that Jesus Christ is Lord.

Philippians 2:12

ULT	UST
So then, my beloved, just as you always obeyed, not only as in my presence, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.	*As a result of these things, my dearly loved fellow believers, as you have always obeyed God when I was with you, now that I am apart from you, you also must obey him even more. Every one of you, work with God in his saving work within you, and do this humbly reverencing God.*

How are the Philippians called to work out their salvation?

The Philippians are to work out their salvation with fear and trembling.

Philippians 2:13

ULT	UST
For God is the one working in you both to will and to work for his good pleasure.	*For God is doing something within you so that you will want to do—and then actually do—the good things that please him.*

What does God work in believers to do?

God works in believers both to will and to work for his good pleasure.

Philippians 2:14

ULT	UST
Do all things without complaining or arguing	*Do everything without grumbling or quarreling.*

Everything must be done without what?

Everything must be done without complaining and arguing.

Philippians 2:17

ULT	UST
But even if I am being poured out as an offering on the sacrifice and service of your faith, I rejoice and rejoice with you all.	*And I am joyful and I will rejoice with you all, despite suffering daily or going through times when those who oppose the gospel try to kill me. I will gladly suffer along with you, adding to your service which you offer because you believe in him.*

For what purpose is Paul pouring out his life?

Paul is pouring out his life in the sacrifice and service of the Philippian's faith.

Philippians 2:20

ULT	UST
For I have no one like-minded, who will be genuinely anxious about the things concerning you,	*I have no one else like Timothy who genuinely cares for you.*

Why is Timothy a unique helper for Paul?

Timothy is unique because he truly cares for the Philippians.

Philippians 2:24

ULT	UST
But I am confident in the Lord that I myself will also come soon.	*And I am confident that the Lord will allow me to be released soon, so that I myself will also come to you.*

Is Paul expecting to see the Philippians?

Yes, Paul expects to see the Philippians soon.

Philippians 2:30

ULT	UST
since for the sake of the work of Christ, he came near even to death, risking his life so that he might make up your lack of service to me.	*Do this because, as Epaphroditus was working for the Messiah, he almost died. He knew that he might die as a result of helping me, and he nearly did die. He helped me in order to supply the things that I needed, something you could not do because you are far away from me.*

For what did Epaphroditus almost die?

Epaphroditus almost died doing the work of Christ, serving Paul and supplying Paul's needs.

Philippians 3

Philippians 3:2

ULT	UST
Beware of the dogs, beware of the evil workers, beware of the mutilation.	*Guard yourselves against the ones who are like dirty dogs. Guard yourselves against the ones who teach what is false. Guard yourselves against the ones who cut their bodies.*

For whom does Paul warn the believers to watch out?

Paul warns the believers to watch out for the dogs, the evil workers, and the mutilators.

Philippians 3:3

ULT	UST
For we are the circumcision—the ones worshiping by the Spirit of God and boasting in Christ Jesus and not being confident in the flesh,	*But as for us—we ourselves are what it truly means to be circumcised. The Spirit of God enables us to truly worship God, and we glory in the Messiah Jesus rather than trusting in religious acts such as circumcision.*

Who does Paul say are the true circumcision?

Paul says the true circumcision are those who worship in the Spirit of God, glory in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh.

Philippians 3:6

ULT	UST
according to zeal, persecuting the church; according to righteousness that is in the law, having become blameless.	*With regard to being passionate about what I believed, I was so extremely passionate about what I believed that I caused those who followed Jesus to suffer. With regard to doing what God required in the law of Moses and doing what the scribes required concerning it, I was without fault.*

How does Paul describe his previous conduct in respect to the righteousness of the law?

Paul describes his previous conduct as blameless in respect to the righteousness of the law.

Philippians 3:7

ULT	UST
Whatever things were gains for me, I consider these things loss for the sake of Christ.	*But all the things that I formerly trusted in, these same things I now consider to be worthless because of the Messiah.*

How does Paul now regard his previous confidence in the flesh?

Paul now counts all his previous confidence in the flesh as worthless because of Christ.

Philippians 3:8

ULT	UST
But on the contrary, I consider even all things to be loss because of the surpassing value of the knowledge of Christ Jesus my Lord, because of whom I have suffered the loss of all things—and I consider them dung—so that I might gain Christ	*Instead, even more, I now regard all things as worthless compared to how great it is to know the Messiah, Jesus my Lord. For his sake I have willingly given up all things and I think of them as feces to throw away in order that I might have the Messiah.*

For what purpose does Paul now consider all the previous things as garbage?

Paul considers all the previous things as garbage so that he may gain Christ.

Philippians 3:9

ULT	UST
and be found in him, not having my own righteousness that is from law, but that which is through faith in Christ—the righteousness from God by faith—	*I have willingly given up the things I formerly trusted in so that I might be fully united with the Messiah by believing in him, and not by obeying the laws that God gave to Moses. I do this because I know that the only way to please God is by believing in the Messiah.*

What righteousness does Paul now have?

Paul now has the righteousness from God that is through faith in Christ.

Philippians 3:10

ULT	UST
to know him and the power of his resurrection and the fellowship of his sufferings, being conformed to his death,	*I want to know the Messiah better and better. I want to continually experience him working powerfully in my life, just like God worked powerfully when he caused the Messiah to become alive after he had died. I also want to be continually willing to suffer in order that I may obey God, just like the Messiah suffered in order that he might obey God. I want to become like him in his death.*

Paul has fellowship with Christ in what?

Paul has the fellowship of Christ's sufferings.

Philippians 3:12

ULT	UST
Not that I already received it, or have already been made perfect, but I am pursuing it, if perhaps I might also grasp that for which I was also grasped by Christ Jesus.	*I do not claim that I have already attained this. Nor do I say that God has already finished working in me to make me like Jesus. But I earnestly try to become more and more like Jesus, because this is why Jesus the Messiah took hold of me.*

Although he is not yet complete, what does Paul continue to do?

Paul pursues perfection to grasp the reason for which Jesus grasped him.

Philippians 3:14

ULT	UST
I press on toward the goal for the prize of the upward calling of God in Christ Jesus.	*Instead, I concentrate only on continuing to become more and more like Jesus until I die. As a result, because of my relationship with Jesus the Messiah, God will reward me in heaven.*

Toward what goal does Paul press on?

Paul presses on toward the goal to win the prize of the upward calling of God in Christ Jesus.

Philippians 3:17

ULT	UST
Become imitators of me, brothers, and watch closely the ones walking in this manner, just as you have us as an example.	*My fellow believers, join together in imitating me, and observe closely those people who live as we do.*

What does Paul tell the Philippians to do regarding the example of his walk?

Paul tells the Philippians to join and imitate him in his walk.

Philippians 3:19

ULT	UST
whose end is destruction, whose god is their belly, and whose glory is in their shame, the ones thinking about earthly things.	*God will severely punish these people. These people serve their physical desires rather than God, and they are proud of the very things of which they should be ashamed. These people only think about earthly things instead of heavenly things.*

What is the destiny of those whose god is their belly and who think about earthly things?

Those whose god is their belly and who think about earthly things are destined for destruction.

Philippians 3:20

ULT	UST
But our citizenship exists in heaven, from where we also eagerly await a Savior, the Lord Jesus Christ,	*As for us, we are citizens of heaven, and it is from heaven that we eagerly wait for our Lord Jesus the Messiah to return and rescue us.*

Where does Paul say the citizenship of believers is located?

Paul says the citizenship of believers is in heaven.

Philippians 3:21

ULT	UST
who will transform our lowly body to conformity to his glorious body, according to the working of his power even to subject all things to himself.	*God will change the weak and humble bodies that we have now to be bodies like the glorious resurrected body of Jesus. He will do this by his power, by which he is able to control all things.*

What will Christ do to the bodies of believers when he comes from heaven?

Christ will transform the lowly bodies of believers into bodies formed like his glorious body.

Philippians 4

Philippians 4:1

ULT	UST
Therefore, my brothers, beloved and longed for, my joy and crown, in this way stand firm in the Lord, beloved.	*My fellow believers, I love you, and I greatly desire to see you. I rejoice because of you; you are the reason God will reward me. In the way that I have just described to you in this letter, continue to be steadfastly committed to the Lord, my fellow believers whom I love.*

What does Paul want his beloved friends in Philippi to do?

Paul wants the Philippians to stand firm in the Lord.

Philippians 4:2

ULT	UST
I urge Euodia and I urge Syntyche to think the same in the Lord.	*I urge you, Euodia, and I urge you, Syntyche, to again have a peaceful relationship with each other, because you are both joined to the Lord.*

What does Paul wish to see happen with Euodia and Syntyche?

Paul wishes to see Euodia and Syntyche have the same mind in the Lord.

Philippians 4:4

ULT	UST
Rejoice in the Lord always. Again I will say, rejoice.	*Always rejoice in who God is and what he has done and is doing! I say again, rejoice!*

What does Paul tell the Philippians to always do?

Paul tells them to rejoice in the Lord always.

Philippians 4:6

ULT	UST
Be anxious about nothing, but in everything, by prayer and petition with thanksgiving, let your requests be known to God,	*Do not worry about anything. Instead, in every situation pray to God, and tell him exactly what you need, and ask him to help you. And thank God for all he does for you.*

Instead of being anxious, what does Paul say to do?

Paul says that instead of being anxious, we are to tell God in prayer what we need, and thank him.

Philippians 4:7

ULT	UST
and the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.	*As a result God will enable you not to worry about anything, and he will protect how you think and feel, as you are joined to the Messiah Jesus.*

If we do this, what will guard our hearts and thoughts?

If we do this, the peace of God will guard our hearts and thoughts.

Philippians 4:8

ULT	UST
As to the rest, brothers, as many as are true, as many as honorable, as many as just, as many as pure, as many as lovely, as many as reputable, if anything is virtuous, and if anything is praiseworthy, think about these things.	*Finally, my fellow believers, think about whatever is true, whatever is worth honoring, whatever is right, whatever is faultless, whatever is pleasing, whatever is worth admiring, whatever is good, whatever is worth praising: These are the things that you should always be thinking about.*

Upon what kinds of things does Paul say to think?

Paul says to think upon things that are honorable, just, pure, lovely, of good report, excellent, and praiseworthy.

Philippians 4:10

ULT	UST
Now I greatly rejoice in the Lord, because now at last you renewed your concern on my behalf, for which indeed you were concerned, but were lacking opportunity.	*I rejoice greatly and thank the Lord, because now, after some time, by sending money to me you have once again shown that you are concerned about me. Indeed, you were concerned about me all the time, but you had no opportunity to show it.*

What have the Philippians now been able to renew?

The Philippians have now been able to renew their concern for Paul.

Philippians 4:11-12

What secret has Paul learned about living in different circumstances?

Paul has learned the secret of living contently in both abundance and need.

Philippians 4:13

ULT	UST
I can do all things in the one strengthening me.	*Because the Messiah strengthens me, I am able to respond well to every situation.*

By what power can Paul live contently?

Paul can live contently in all circumstances through Christ, who strengthens him.

Philippians 4:17

ULT	UST
Not that I seek the gift, but I seek the fruit that is increasing to your account.	*I do not say this because I desire that you give me money. Instead, I desire that God will abundantly reward you as a result of your helping me.*

What does Paul seek for the Philippians in their giving to provide for his needs?

Paul seeks the fruit that increases to the Philippians' account.

Philippians 4:18

ULT	UST
Now I have all things in full, and I abound. I have been filled, having received from Epaphroditus the things from you, an aroma, a sweet smell, an acceptable, pleasing sacrifice to God.	*You have given me a very generous gift, and, as a result, I have all I require and more. I have an abundant supply of what I need, because you sent Epaphroditus to me with your gift. God considers that your gift is very acceptable, and he is very pleased with it.*

How does God view the gift made by the Philippians to Paul?

God is pleased with the gift that the Philippians have made to Paul.

Philippians 4:19

ULT	UST
Now my God will fulfill all your need according to his riches in glory in Christ Jesus.	*God, whom I serve, will supply everything you need, because you belong to Jesus the Messiah and because he owns all things.*

What does Paul say God will do for the Philippians?

Paul says that God will supply every need of the Philippians according to his riches in glory in Christ Jesus.

Philippians 4:22

ULT	UST
All the saints greet you, but especially the ones from the household of Caesar.	*All of God's people here send their greetings to you. The fellow believers who work in the palace of Caesar, the emperor, especially send their greetings to you.*

Paul says that those of which household greet the Philippians?

Those of Caesar's household greet the Philippians.